

Helena Ajuria Ibarra

Address: Juventino Rosas 21, Int. 8, Col. Centro, C.P. 91060
Xalapa, Mexico

Phone: +52 (222) 2758513

E-mail: helena.ajuria.i@gmail.com

Born: 25 June, 1983 – Puebla, México

Languages: Spanish (native speaker), English (near-native speaker)



EDUCATION

- | | |
|-----------|--|
| 2008-2012 | PhD Life Science
The University of Nottingham, United Kingdom |
| 2002-2008 | Bsc Biology
Benemérita Universidad Autónoma de Puebla, México |

WORK EXPERIENCE

- | | |
|-------------------|--|
| Jan 2017-Pres. | Translating and proofreading freelance services Spanish-English, Xalapa, Mexico. |
| Jul 2014-Jul 2016 | Research assistant at Instituto de Biotecnología y Ecología Aplicada, Universidad Veracruzana, Xalapa, Mexico. |
| Jun 2013-Jun 2014 | Research assistant at Benemérita Universidad Autónoma de Puebla, México |

TRANSLATING SKILLS

Working in a PhD research project during four years at the University of Nottingham in the United Kingdom allowed me to obtain an advanced level of the English language and the capacity to write texts in that language, as well as making Spanish-English translations of specialized texts (and other types of texts). These skills have been reinforced by working as a teaching assistant in different undergraduate practical courses at the University of Nottingham, as well as publishing scientific papers in English in specialized journals, and acting as reviewer in the same type of journals. Furthermore, this type of work has allowed me to develop skills for the comprehension and interpretation of specialized texts, and the use of tools, available in the internet, for the translation of texts.

REFERENCES

Dr. Dinesh Rao
Instituto de Biotecnología y Ecología Aplicada (INBIOTECA)
Universidad Veracruzana
Av. de las Culturas Veracruzananas 101
Col. Emiliano Zapata
C.P. 91090, Xalapa, Veracruz, México
dinrao@gmail.com

Dr. Juan Héctor García Chávez
Facultad de Ciencias Biológicas
Benemérita Universidad Autónoma de Puebla
Ciudad Universitaria, Col. San Manuel
C.P. 72570, Puebla, Puebla, México

Dr. Tom Reader
School of Biology
Faculty of Medicine and Health Sciences
University of Nottingham
University Park
Nottingham NG7 2RD, United Kingdom
tom.reader@nottingham.ac.uk